

terres territoriales et de la loi sur les concessions de terres publiques y est mise en vigueur.

"lease" means an oil and gas lease issued pursuant to regulations made in accordance with the Territorial Lands Act and includes the Public Lands Grants Act and includes a production licence issued under Part II;

2 désigné en application de l'article 143.

"permit" means an exploratory oil and gas permit issued pursuant to regulations made in accordance with the Territorial Lands Act and the Public Lands Grants Act and includes an exploratory agreement entered into under the Canada Oil and Gas Land Regulations and any exploration agreement or licence that is subject to Part II;

3 permis Formis d'exploration d'hydrocarbures octroyés conformément aux règlements de la loi sur les terres territoriales et de la loi sur les concessions de terres publiques.

10 "pipelining" means any pipe or any system or arrangement of pipes by which petroleum or water incidental to the drilling for or production of petroleum is conveyed from any wellhead or other place at which it is produced to any other place, or from any place where it is stored, processed or treated to any other place, and includes all property of any kind used for the purpose of or in connection with or incidental to the operation of a pipeline in the gathering, transporting, handling and delivery of petroleum and, without restricting the generality of the foregoing, includes offshore installations or vessels, tanks, surface reservoirs, pumps, racks, storage and loading facilities, compressors, compressor stations, pressure measuring and controlling equipment and fixtures, flow controlling and measuring equipment and fixtures, and heating, cooling and dehydrating equipment and fixtures, but does not include any pipe or any system or arrangement of pipes that constitutes a distribution system for the distribution of gas to ultimate consumers;

15 permis de production visés par la partie II.

25 "well" means any opening in the ground (not being a seismic shot hole) that is made, is to be made or is in the process of being made, by drilling, boring or other method,

20 forme-tube Canalisations, pipes, conduits ou formes-tubes, servant au transport — à partir de la tête du puits ou de tout autre lieu de production ou à partir du lieu de stockage de transformation ou de raffinage — d'hydrocarbures ou de l'eau qu'ils peuvent contenir à la suite des opérations de forage ou de production. Y sont aussi inclus les terrains ou installations liés directement ou non, à l'exploitation de la canalisation pour la collecte, le transport, la manipulation et la livraison des hydrocarbures et, notamment, les installations et équipements extérieurs, les réservoirs, pompes, racks, tanks, et al.

30 (a) for the production of petroleum,

35 les canalisations de distribution de gaz aux consommateurs finaux.

(b) for the purpose of measuring for or obtaining petroleum,

40 "Tou creusé dans le sol — à l'exclusion des trous de production miniers — par forage, sondage ou autre moyen, en vue de la recherche de l'obtention ou de la production d'hydrocarbures, de l'obtention d'eau pour injection dans une formation souterraine de l'injection de substances — gaz, air, eau ou autre — dans une telle formation, ou à toute autre fin à condition que ce soit à travers des roches sédimentaires, ou à une profondeur d'un certain cas 50

(c) for the purpose of obtaining water to inject into an underground formation,

45 souterraine de l'injection de substances — gaz, air, eau ou autre — dans une telle formation, ou à toute autre fin à condition que ce soit à travers des roches sédimentaires.

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50

50